

# Tipps rund ums Geld

**Neu in Deutschland?**

**Das Leben hier ist manchmal ganz schön kompliziert – und teuer.**

**Geld ist nicht das Wichtigste im Leben – aber mit Geldproblemen wird alles schwieriger.**

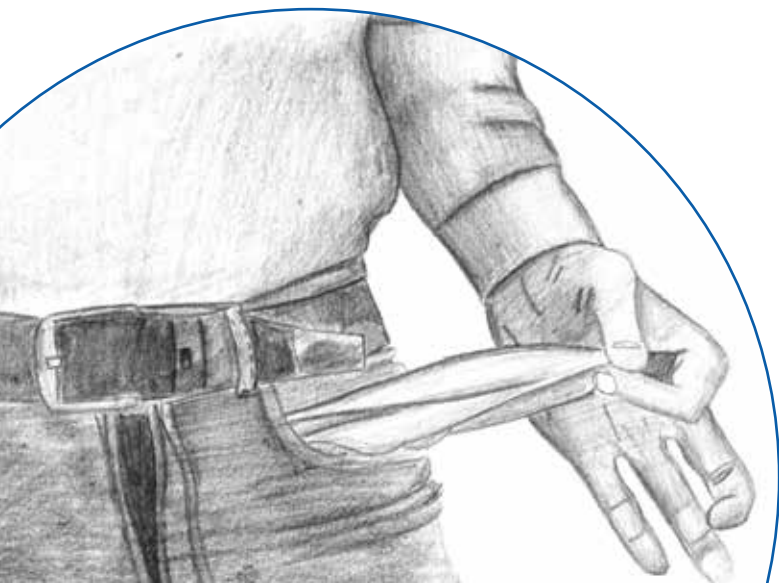
**Wir möchten dir helfen, Kosten zu vermeiden.**

## توصیه‌های مرتبط با پول

**در آلمان تازه وارد هستید؟**

زندگی در اینجا گاهی خیلی پیچیده و پر هزینه است. پول مهمترین چیز در زندگی نیست – اما با مشکلات مالی همه چیز دشوارتر می‌شود. ما می‌خواهیم به تو در جلوگیری از هزینه‌ها کمک کنیم.

Deutschland  
im Plus



# Budgetplan

Wie viel Geld bekommst du jeden Monat (**Einnahmen**)?

Und wofür gibst du es aus (**Ausgaben**)?

Damit du das genau weißt, kannst du deine Einnahmen und Ausgaben in einen Budgetplan schreiben – das geht auch mit der **kostenlosen App** „Mein Budget - Ausgaben im Griff“.



iOS



Android

Einfach den QR-Code mit dem Handy scannen und den Budgetplaner downloaden.



# برنامه بودجه

هر ماه چقدر پول به دست می‌آورید (درآمدها)؟  
و آن را برای چه چیزهایی خرج می‌کنید (مخارج)؟  
جهت دانستن دقیق این مساله، تو می‌توانی درآمدها و مخارج خود را در  
یک برنامه بودجه بنویسی – این کار همچنین با اپلیکیشن رایگان  
(بودجه من – مخارج تحت کنترل) امکان پذیر است.



اندروید



فقط کد QR را با تلفن همراه اسکن کنید و طراح بودجه را دانلود کنید.

# Verträge

Verträge musst du **genau lesen**. Unterschreibe erst, wenn du alles verstehst. Wenn etwas unklar ist, frage nach.

Willst du einen Vertrag beenden, beachte die **Kündigungsfrist** (zum Beispiel einen Monat vor Vertragsende).

Einige Verträge verlängern sich sonst automatisch. Vorlagen, um einen Vertrag zu kündigen, gibt es unter [www.aboalarm.de](http://www.aboalarm.de).

Kaufe nichts an der Haustür.

In Deutschland gibt es das **Widerrufsrecht** – wenn du es dir anders überlegst, kannst du einen Online-Vertrag innerhalb von 14 Tagen kündigen.



# قراردادها

تو باید قراردادها را **به صورت دقیق مطالعه کنی**. تنها در صورتی امضا کن که همه چیز را متوجه شده باشی. اگر چیزی مبهم است، پرس و جو کن. اگر قصد داری به یک قرارداد خاتمه بدهی، **مهلت فسخ** را رعایت کن (به طور مثال یک ماه قبل از پایان قرارداد).

در غیر این صورت برخی قراردادها به صورت خودکار تمدید می شوند. نمونه‌ها برای فسخ یک قرارداد در وجود دارند

[www.aboalarm.de](http://www.aboalarm.de)

از درب خانه هیچ چیز نخرید.

در آلمان **حق لغو** وجود دارد – در صورتی که نظرت تغییر کند، می توانی یک قرارداد آنلاین را در مدت 14 روز فسخ کنی

# Handy

Vergleiche verschiedene Angebote und stelle dir folgende Fragen:

- Passen das Handy und der Vertrag zu deinen Bedürfnissen? (Anrufe ins Ausland, Internetnutzung)
- Ist die Flatrate inklusive?
- Wie hoch sind die Minutenpreise ins Ausland?

Am **günstigsten** ist eine **Prepaid-Karte** – die verbraucht nur das Geld, das du aufgeladen hast.

## Tipps:

- ① Vorsicht bei teuren Sonderrufnummern
- ① Handyversicherung – die ist nicht nötig und kostet nur Geld
- ① Wenn das Handy weg ist, lass die Karte beim Anbieter sperren.

Wenn du nur die kostenlosen Funktionen einer App nutzen willst, kannst du **In-App-Käufe** in deinem Handy sperren. Richte auch eine **Drittanbietersperre** ein. Sie schützt dich vor Abos, für die oft schon ein falscher Klick reicht. So geht's:



In-App-Käufe



Drittanbieter

# تلفن همراه

- ← پیشنهادهای مختلف را مقایسه و سؤالات زیر را از خودت مطرح کن:  
آیا این تلفن همراه و قرارداد با نیازهای تو همخوانی دارد؟ (تماس‌ها با خارج از کشور، استفاده از اینترنت)
- ← آیا نرخ ثابت را شامل می‌شود؟
- ← هزینه تماس با خارج از کشور بر حسب دقیقه چقدر است؟
- ← **سیم کارت پیش پرداخت (اعتباری)** از سایر گزینه‌ها **ارزان تر** است – این سیم کارت فقط پولی که شارژ کرده‌ای، مصرف می‌کند

## توصیه‌ها:

- ← احتیاط در مورد شماره تماس‌های ویژه با هزینه بالا
- ← بیمه تلفن همراه – این بیمه ضروری نیست و فقط هزینه دارد
- ← اگر تلفن همراه گم شده است، سیم کارت را توسط اپراتور مسدود کن.  
اگر قصد داری فقط از عملکردهای رایگان یک اپلیکیشن استفاده کنی، می‌توانی **خریده‌های درون اپلیکیشن** را در تلفن همراه خود مسدود کنی.  
همچنین **مسدودیت عرضه کننده شخص ثالث** را فعال کن. این قابلیت از تو در برابر اشتراک‌هایی که اغلب حتی یک کلیک اشتباه برای آن کافی است، محافظت می‌کند. به این صورت انجام می‌شود



خریده‌های درون اپلیکیشن



عرضه کننده شخص ثالث

# Einkaufen

**Vergleiche die Preise:** Billige Produkte stehen oft unten im Regal.

Wenn du **online** kaufst, achte auf **seriöse Anbieter**, zum Beispiel mit Prüfsiegel und https://-Zeichen.

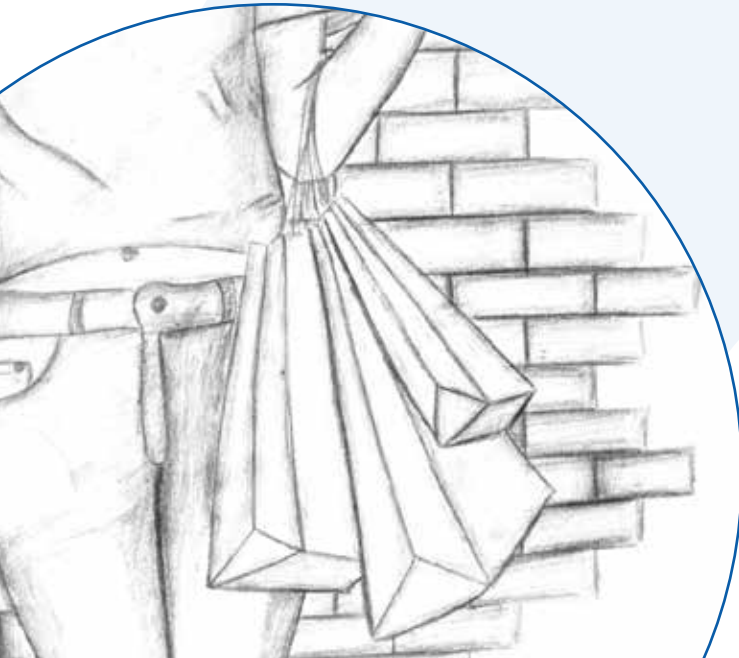
Zahle per Rechnung, Bankeinzug oder Paypal – **keine Vorkasse!**

Du willst einen Film schauen oder Musik herunterladen?

Nutze reguläre Angebote und **keine illegale Downloads** (z. B. Torrent). Sie erscheinen im ersten Moment kostenlos, aber dafür zahlst du in Deutschland hohe Strafen.

Auch wichtig: **Nie eine PIN oder TAN weitergeben.**

**Nicht** an **öffentlichen Computern** online einkaufen.





# خرید کردن

**قیمت‌ها را مقایسه کنید:** محصولات ارزان اغلب در پایین قفسه هستند. هنگامی که به صورت آنلاین خرید می‌کنی، به **عرضه کنندگان معتبر** (به طور مثال دارای نشان تایید و علامت <https://>) توجه کن. از طریق صورتحساب، برداشت از حساب بانکی یا Paypal پرداخت کن – **بدون**

**پیش پرداخت!** آیا قصد داری یک فیلم تماشا کنی یا موسیقی دانلود کنی؟ از پیشنهادات عادی استفاده کن و **نه دانلودهای غیرقانونی** (به طور مثال Torrent).

آن‌ها در ابتدا رایگان به نظر می‌رسند، اما بابت آن‌ها در آلمان جریمه های بالایی پرداخت می‌کنی.

این نکته نیز مهم است: **هرگز یک شماره شناسایی شخصی (PIN) یا شماره تراکنش (TAN) را در اختیار دیگران قرار نده.** از رایانه‌های عمومی به صورت آنلاین خرید نکن.

# Wohnung

Bei einer Wohnung werden **Kaltmiete** (nur Miete) oder **Warmmiete** (Miete + Wasser + Heizung) angegeben. **Strom** wird **extra** bezahlt.

**Internet, Telefon** und Rundfunkbetrag müssen auch **extra** bezahlt werden. Vom **Rundfunkbeitrag (GEZ)** kannst du dich bei niedrigem Einkommen **befreien lassen**.

Beim Einzug muss oft eine **Kaution** an den Vermieter gezahlt werden, meistens 2 – 3 Kaltmieten. Beim Auszug bekommst du das Geld zurück, wenn die Wohnung ordentlich verlassen wird.

Der Vermieter möchte:

- **SCHUFA-Auskunft** (Tipp: Nur eine einmalige kostenlose Bonitätsauskunft anfordern und kein Abo mit Kosten).
- **Mietschuldenfreiheitsbescheinigung** (vom Sozialamt)
- **Mietübernahmeschein** des Jobcenters oder **Einkommensnachweis** (ggfs. mit Arbeitsvertrag)
- Kopie der **Aufenthaltsgestattung**



# خانه

در مورد یک خانه **اجاره بها بدون هزینه گرمایش** (فقط اجاره بها) یا **اجاره بها شامل هزینه گرمایش** (اجاره بها + آب + گرمایش) ذکر می‌شوند. **برق** به صورت **جداگانه** پرداخت می‌شود.

**اینترنت، تلفن و حق اشتراک رادیو و تلویزیون** نیز باید **جداگانه** پرداخت شوند. تو می‌توانی در صورت درآمد اندک خودت را از پرداخت **حق اشتراک رادیو و تلویزیون (مرکز دریافت هزینه‌ها (GEZ))** معاف کنی.

هنگام نقل مکان اغلب باید **ودیعه اجاره** به صاحبخانه پرداخت شود که اغلب معادل 2 تا 3 برابر اجاره بهای بدون هزینه گرمایش است. اگر خانه به صورت مرتب و سالم تخلیه شود، هنگام نقل مکان به جای دیگر این پول مجدداً به تو بازگردانده می‌شود. صاحبخانه موارد زیر را می‌خواهد:

- ← **اطلاعات SCHUFA (انجمن حمایت از تضمین اعتبار عمومی)** (توصیه: فقط یک استعلام اعتبار رایگان یکباره درخواست کنید و نه اشتراک دارای هزینه).
- ← **گواهی معافیت از بدهی اجاره** (از اداره امور اجتماعی).
- ← **برگه تقبل اجاره مرکز کار یا مدرک مربوط به درآمد** (در صورت لزوم همراه با قرارداد کار)
- ← **کپی مجوز اقامت موقت**

# Hilfe bei Schulden

Überschuldung **kann jedem passieren** und bedeutet viele Sorgen für die Betroffenen.

Wichtig: Such dir so schnell wie möglich professionelle Hilfe!

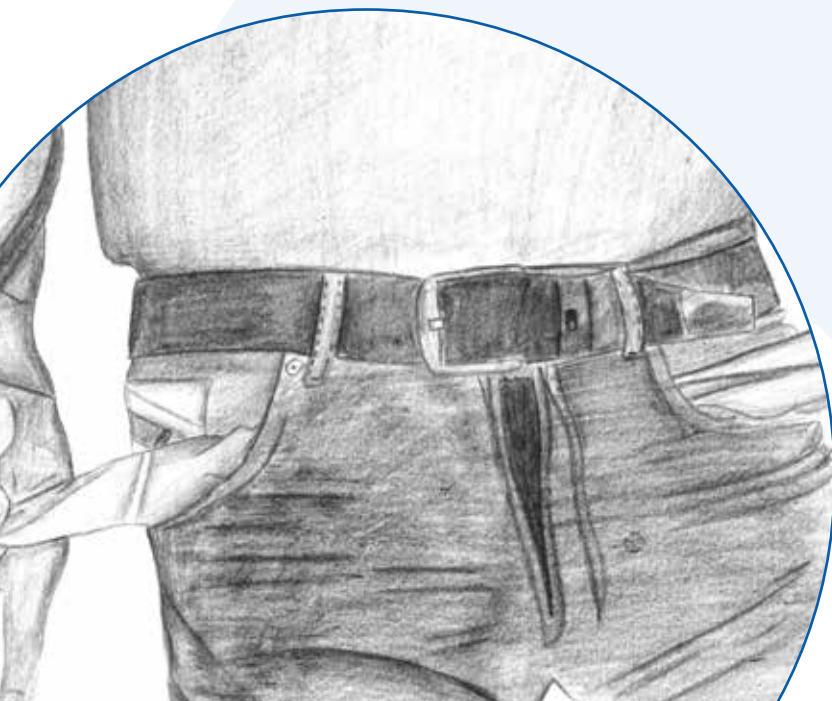
**Beratungshotline: 0800/5035851**

Montag – Freitag: 10 – 13 Uhr

Dienstag + Donnerstag: 15 – 18 Uhr

**Online-Schuldnerberatung:**

<https://onlineberatung-schuldenhelpline.de>



# کمک در ارتباط با بدهی‌ها

بدهکاری بیش از حد ممکن است برای هر کس اتفاق بیفتد و به معنای نگرانی‌های فراوان برای افراد مربوطه است.

نکته مهم: در اسرع وقت به دنبال کمک حرفه‌ای برای خودت باش!

**خط تماس مستقیم مشاوره: 0800/5035851**

دوشنبه تا جمعه: 10 الی 13 سه شنبه + پنج شنبه: 15 الی 18

**مشاوره بدهکاران آنلاین:**

<https://onlineberatung-schuldenhelpline.de>



# Notizen

یادداشت

**Deutschland im Plus –  
die Stiftung für private Überschuldungsprävention**

بنیاد پیشگیری از بدهکاری بیش از حد شخصی

Beuthener Str. 25 | 90471 Nürnberg

تلفن 0911/9 23 49 50

تلفکس 0911/9 23 23 42

info@deutschland-im-plus.de

[www.deutschland-im-plus.de](http://www.deutschland-im-plus.de)

[www.facebook.com/StiftungDeutschlandimPlus](https://www.facebook.com/StiftungDeutschlandimPlus)

<https://www.instagram.com/finanztippsvomsofa>

<https://www.youtube.com/user/StiftungDiP>

تصاویر: © Amin Hosseinzade

ما از امین حسین زاده (15 ساله) که در دوران همهگیری جهانی کرونا این چنین خلاق بود و اطلاعاتی‌های ما را به این زیبایی طراحی کرده است، سپاسگزاریم.

همچنین از JMD Köln (خدمات مهاجرت جوانان Köln) بابت پشتیبانی سپاسگزاریم!

#coronamachtkreativ

